

Unwiderstehliche Schönheit [un.vi.dəɐ̯.'tɛ:.lɪ.çə 'ʃø:n.ha:ət] (Irresistible Beauty)

Text by *Hans Bethge* (1876-1946) (1910) after a text in Persian (Farsi) by *Hafis* (*Mohammed Schemsed-din*) (c1327-1390)

Set by *Viktor Ullmann* (1898-1944), from *Liederbuch des Hafis*, op. 30, #3

Durch	deine	schönen	Locken	werden
[dʊɾç	'da:e.nə	'ʃø:.nən	'lɔ.kən	've:ɐ̯.dən]
Through	your	beautiful	curls	were

Die	Heiden	und	die	Glaubensstarken
[di:	'ha:e.dən	ʔunt	di:	'gla:o.bəns.,ʃtar.kən]
the	heathen	and	the	strong-believers

In gleicher Weise sinnverwirrt.

Die schwachen Seelen stürzen taumelnd
In deiner Wangen holde Grübchen,
Die starken Seelen stürzen nach.

Dein Aug', das von der schwarzen Kunst
Geschaffen ward, lenkt aus den Wolken
Des Adlers Flug zu sich zurück.
Die zarte Nachtigall, die nicht
Aufsteigen kann in Wolkenfernen,
Ist ganz und gar in deinem Bann.

Hafis vergaß um deinetwillen
Die Morgen- und die Nachtgebete,
Klar ist sein Seelenuntergang!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

